

## Los Reyes Magos de Oriente

La Epifanía, que significa aparición, o manifestación del Salvador en el mundo, siempre fué repulada por una de las fiestas más célebres y más solemnes en la Iglesia Católica, ya sea por los tres misterios que se comprenden en esta solemnidad; ya sea porque se considere como fiesta peculiar de la vocación de los gentiles a la fe.

Tres misterios se celebran en una sola fiesta, por ser tradición antiquísima, que sucedieron en un mismo día, aunque no en un mismo año; la adoración de los Reyes, el bautismo de Cristo por San Juan; y el primer milagro que hizo Jesucristo en las bodas de Caná de Galilea. Esta palabra griega Epifanía, que significa aparición, o manifestación, conviene perfectamente a todos estos tres misterios. Manifestóse el Señor a los Magos cuando por medio de la estrella milagrosa le vinieron a reconocer por su rey, por su Dios, por su salvador, y por salvador de todo el género humano. Manifestóse su Divinidad en el bautismo; por medio de aquella voz del cielo que la declaró; y se manifestó su omnipotencia en el primer milagro que hizo. Por haber sido éstos los principales medios de que Dios se valió para manifestar en la tierra a gloria de su Hijo, los comprenden todos la Santa Iglesia en el nombre de Epifanía, aunque sólo la adoración de los Reyes es como el principal objeto del oficio de la misa, y de la solemnidad presente

Es muy probable que en el mismo punto en que los ángeles estaban anunciando a los pastores el nacimiento del Mesías en Judea, la nueva estrella le anunciaba también en el Oriente. Fué sin duda observada de otros muchos, porque su extraordinario resplandor, y la irregularidad de su curso la hacía distinguir entre todas las demás; pero solamente los Magos, ilustrados de lumbré superior, conocieron lo que significaba aquel fenómeno, y ni un momento dudaron en ir a buscar al que anunciaba la estrella.

Los orientales llamaban Magos a sus doctores, como los hebreos los llamaban Escribas, los egipcios profetas, los griegos filósofos, los latinos sabios, y esta palabra Magos en lengua persa también significa sacerdote. En todas estas partes los respetaban sumamente los pueblos, teniéndolos como depositarios de la ciencia, y de la religión. La Iglesia da el nombre de Reyes a estos tres hombres ilustres, fundada en aquellas palabras de David: **Los reyes de Arabia y de las islas; los reyes de Arabia y de Saba, vendrán a ofrecerle dones en prendas de su veneración, de su fidelidad y de su obediencia.** También se funda en una tradición antigua a la que no es fácil encontrar principio, hallándose pinturas antiguísimas, que los representan personas coronadas con todas las insignias de la majestad. Añádese a esto el testimonio de los Padres

más célebres de la Iglesia, como Tertuliano, San Cipriano, San Hilario, San Basilio, San Juan Crisóstomo, San Isidro, y el venerable Beda, Teofilato, y otros muchos es cierto que las naciones orientales, cuando los reinos eran electivos, escogían reyes entre los filósofos; y si eran hereditarios, procuraban instruir en las ciencias a los príncipes de manera que pudieran merecer el título de sabios. Así lo observa Platón, tratando la educación de los príncipes de Persia; añadiendo que sobre todo la astronomía era estimada, como la ciencia más digna de los soberanos.

Habiendo, pues, observado estos tres monarcas, a quienes algunos llaman Gaspar, Baltasar, y Melchor, el día 25 de diciembre una estrella más brillante que las ordinarias juzgaron que era aquella estrella de Jacob, anunciada por el profeta Balaam (cuyas profecías tenían bien estudiadas), como señal de un rey que había de hacer para salud de todo el género humano. Alumbrados así mismo tiempo con una luz interior, por la cual conocieron a aquel astro les serviría de guía para encontrar al Mesías, tomaron

el camino de Judea, donde sabían por la tradición, que había de nacer aquel rey tan deseado de todas las naciones. El evangelista solamente nos previene que vinieron del Oriente, esto es, de un país que era oriental respecto de Jerusalén y de Belén. La opinión más verosímil es, que vinieron de la Arabia feliz, habitada por los hijos que Abraham tuvo en Cethura, su segunda mujer; es, a saber, por Jechan, padre de Saba, y por Median, padre de Efa. Esto lo tenía pronosticado David bien claramente cuando dijo: "que el Mesías sería adorado por el rey de los árabes, y Efa sobre camellos, como también Saba, para reconocerle, ofreciéndole incienso y oro, y publicando de Saba, quien le ofrecería oro de Arabia". Y el profeta Isaías narra en todas partes sus alabanzas. No "que vendrían de Median y de favorecen poco esta opinión las especies de dones que le ofrecieron; porque el oro, el incienso, y la mirra nacen principalmente en Arabia. Fueron guiados los Magos por la estrella durante todo el viaje, que fue de doce días, o cerca de ellos. Serviales de guía este lum-

inoso astro, no de otra manera que la columna de fuego iba conduciendo a los israelitas por el desierto, cuando salieron de la esclavitud de Egipto para la tierra de promisión; pero cuando los reyes se acercaban a Jerusalem, desapareció la estrella. Por eso entraron en aquella corte preguntaron por el nuevo Rey, cuyo nacimiento les había anunciado la estrella en el Oriente. Fué grande la conmoción que causó ver a unos hombres de aquel carácter, que venían de país tan

distante, preguntando por un nuevo Rey de los indios a quien los mismos judíos no conocían, ignorando del todo su nacimiento. Pero el que más se asustó fué el rey Herodes, que quiso verlos para informarse menudamente del motivo de su viaje.

Lo que hizo Herodes es bien conocido. Nosotros nos limitamos a traer aquí la exposición, íntimamente relacionada con los Magos de Oriente.



## Navidad

De Pbro. FEDERICO ECOBEDO

Abrid ¡Mortales! al alborozo, los senos todos del corazón, ahogado queda todo sollozo; ¡Es Noche Buena! ¡noche de gozo! ¡noche eterna recordación!

Con esta noche vuelve el contento, y los recuerdos de la niñez; suena de voces dulce contento, las castañuelas pueblan el viento, pitos, panderos y el almirez.

El nacimiento son sus pastores y con su reyes vuelve a surgir; los farolitos de mil colores; las tiernas coplas de los cantores y villancicos déjense oír.

"La flor de peña" la vista encanta, el cedro y pino, nos dan olor; "el paxtle y lama cubren la manta", ¡hasta las vigas, casi levanta, su copa un árbol deslumbrador!

Vedlo: ¡es el árbol de Noche Buena! ¡el árbol bello de Navidad! Dios, de juguetes muy bien lo llena; de ricos dulces en rica vena; ¡tiene pasmosa fertilidad!

Arbol frondoso que a sus hijuelos! Dios les regala enal rico don; ¡hasta sus ramas, llegad, pollicio y muchas pasas y caramelos tendréis, y mucho, mucho turrón.

Ni los soldados en su combates cogen acáso tanto botín, como vosotros aquí templades de colaciones y cacahuates; ¡aquí piñones tendréis sin fin!

Y es que la gracia de Dios lo llena, por eso el árbol es tan ferax; ¡Venid, pues todos, venid sin pena! ¡Que viva el árbol de Noche Buena! ¡A Dios la gloria y al hombre paz!



# CAFE

# MOKA

Saluda muy atentamente a sus muy estimados clientes y amigos deseándoles

Muy Felices Páscuas

— y un —

Próspero Año Nuevo

# CAFE MOKA

Su casa de confianza y la que espera complacerlo en sus pedidos

LLAME AL TELEFONO 2314

# San Francisco de Asís y los "Nacimientos"

Generalmente se atribuye a San Francisco de Asís la construcción del primer "nacimiento" para celebrar plásticamente la memoria del nacimiento del Redentor. Empero, no es al Pobrecito—como se le llama— a quien corresponde la iniciación de tan piadosa costumbre, pues se ha podido comprobar que ya en el siglo doce se hacían representaciones del Nacimiento, para Nochebuena, en muchas iglesias de Francia e Inglaterra. Lo que sí corresponde a San Francisco es el haber contribuido grandemente a la propagación de esa costumbre de Navidad.

En efecto, la tradición del "nacimiento", practicada por Francisco de Asís en Greccio, se vio inundada de un nuevo sentido de ternura y devoción como no lo había tenido hasta entonces. Desde que él prepara en Greccio el sencillo simulacro de la escena del establo de Belén, propágate por todo el mundo, llevada por los franciscanos en sus predicaciones apostólicas. Y se propaga, no como una vieja costumbre de la Iglesia, sino como un acto de devoción que iba estrechamente unido con la vida del santo.

La memorable Navidad de Greccio tuvo lugar en los años posteriores de la vida de San Francisco. Greccio es una población del valle de Rieti, al borde de un enorme peñasco, que tiene a sus pies una dilatada oquedad cubierta de tozanos cultivos. Frente al peñasco de la villa se yergue de nuevo el monte, y en su cima está situado el eremitorio que un ciudadano de Greccio, Juan Velita, regaló a la naciente orden de penitencia para que sirviese de retiro a los frailes.

Aquel memorable año de 1223 regresaba Francisco de Roma a

Asís con el gozo de haber visto aprobada por la Santa Sede la nueva regla de vida que había escrito para sus discípulos de todo el mundo. El placer que sentía por este venturoso acontecimiento—cuando precisamente la Iglesia había acordado no aprobar nuevas órdenes para evitar la expansión de las herejías—le llenaba naturalmente de los más efusivos sentimientos de gratitud, y quería exteriorizarlos ante Dios.

Al pasar por Rieti, siendo ya próxima la fiesta de Navidad, sintió intimamente inspirado y decidió pasar en aquellos parajes de belleza infinita la noche del veinticuatro de diciembre. Recordaba, sin duda, de cuando había ido a Palestina para convertir al autár al cristianismo, las fiestas con que se celebraba en Oriente cada año de los pasos de la vida de Jesús.

Sabía que cerca del convento, ya en pleno bosque, había una cueva que le serviría a las mil maravillas para su propósito. Llamó, ante todo, a su amigo Juan Velita y le propuso que preparara en la cueva del bosque todo lo necesario para representar el Nacimiento, de modo que él pudiera verlo palpablemente, "como si lo presenciara con sus propios ojos". Había de procurarse un asno y un buey, y pondría sobre unos montones de heno y de paja una imagen del niño Jesús acabado de nacer.

Con la solicitud de Juan Velita se dispuso todo conforme a los deseos del santo, para conmemorar de modo tan original la Nochebuena. Del convento de Rieti salieron todos los frailes y se avisó al nacimiento a muchos otros de los conventos cercanos. Al mismo tiempo, todos los fieles de la comarca,

sabedores de la fiesta, acudieron al bosque con hachones encendidos y luces de todas clases. Por todos los caminos del monte iban moviéndose lucecitas inquietas, hasta juntarse todas en un punto. El monte de Greccio, en el punto de la cueva, parecía convertido en una inmensa hoguera que cortaba con tonos rojos y amarillos la negrura cerrada de la noche.

Frente al improvisado "nacimiento" se había dispuesto un altar. Al empezar la liturgia de la misa en el dilatado templo que ofrecía la amplitud de la misma naturaleza, la emoción sojuzgaba el corazón de todos los presentes.

En tan memorables momentos, fray Francisco experimentaba no sólo el gozo inefable que irradiaba de su acto de adoración, sino también el de ver la adoración conjunta de los frailes y los fieles que dirigían a Dios. Fray Francisco ofició aquella noche de diácono, y al llegar al Evangelio, después de entonar con voz trémula de emoción el relato de San Lucas, dirigió la palabra al pueblo que le rodeaba. Habló del misterio de la Encarnación, y al pronunciar el nombre de Jesús lo hacía como si de él fluyese la dulzura de un pájaro. El mismo nombre de Belén, pronunciado por él en su forma original de *Behle-em*, parecía en sus labios el balido de una oveja. Y cuenta el mismo Juan Velita que, en un momento de suprema efusión, vio cómo, fray Francisco se inclinaba sobre a imagen del recién nacido, y éste se movía realmente, transformado en ser vivo, para dar un abrazo al que con tanto amor había hablado de su encarnación y nacimiento.

Han pasado ya siete siglos desde... (PASA a la Pág. ONCE)

Lo mejor para teñir

## COLORANTES "SUNSET"

Colores firmes y brillantes Tiñen lana, seda y algodón

No mancha las manos ni los utensilios

## COLORANTES "SUNSET"

En veintidós colores diferentes con los cuales se pueden hacer múltiples combinaciones

## COLORANTES "SUNSET"

De venta en los principales establecimientos

NO ACEPTE SUSTITUTOS



# BANCO CREDITO AGRICOLA DE CARTAGO

Saluda muy cordialmente a sus numerosos clientes y amigos, deseándoles a todos unas

## FELICES PASCUAS

y un Próspero y Venturoso

## AÑO NUEVO

1949

1950



# Nazareth, Cuna del Cristianismo

Imposible saber bien la correlación entre una tierra donde han pasado hechos trascendentales a todos los siglos y grandiosas escenas históricas interesantes a todos los hombres sin haber tales sitios contemplado, y contemplado largo tiempo. Ninguna geografía puede instruirnos en la distribución de las colinas romanas, como vuestra propia retina, en la cual queda impreso como un capítulo de historia cuando veis desde las cumbres del Janiculo, que abre las puertas del Año y del Pomero... el monte Vaticano a vuestra izquierda, que vio los primeros mártires y el monte Aventino a vuestra derecha, que soportó los últimos tributos. ¿Quién me diese ver antes de morir el Carmelo donde se refugiaban los profetas y crecían los tamarindos y los cedros de la Babilonia; el valle donde resonó el sermón de la montaña; los espejos del lago de Tiberiades, en que tantas ideas divinas se han reflejado; Ebrón, la histórica, que viera el paso de la visitación entre María y Santa Isabel a la vez del sepulcro en que yace Abraham, aiora do por los musulmanes como lugar de reposo eterno para un su profeta, y sobre todo los paisajes y sitios referentes a las festividades de estos días: Nazareth, Belén, Egipto! Evoquémoslos.

Detengámonos ante los valles y pueblitos donde nació María, y detengámonos con recogimiento y religiosidad, Nazareth lo merece todo. Aquella Babilonia de Seníramis con sus jardines colgantes y sus palacios guardados por celosos de pórfido; aquella Memphis de cien puertas donde Isis tendría qui zá templos de mil columnas; aquella incomparable Alejandria de Cleopatra, que iba despidiendo, como enjambres de zumbadoras abejas, ideas divinas, jamás proujeran ser alguno para el bien de la humanidad tan indispensable como esta Virgen Madre María, tierra modesta, humilde, sencilla, designada en los designos providencia-

les a renovar la vida moral y redimir de la esclavitud al mundo. Los viajeros como Staffer, que han recorrido Palestina con espacio y con verdadera ciencia, refieren como Nazareth se conserva hoy tal cual estaba en tiempo de Jesús. Las ciudades, objeto de codicia para el conquistador, sufren enormes invasiones y se alteran bajo la inundación terrible de tiempos en cambios incasantes y continuos.

Pero estas aidehuelas perdidas como humildes niños en los abandonados recodos de un valle, el pie de colinas nunca holladas por guerreras plantas, entre ignorados espacios, acaban por salvarse y por conservar su fisonomía, preservadas, merced a la virtud misma de su modestia. Nada encontraréis ya en Jerusalén de lo que había, ni en tiempo de los profetas, ni en tiempo de Jesús. Alejandro, las ufanas dinastías seleucidas, Pompeyo, Vespasiano, Tito el árabe otras veces, el mogol otras veces, el mismo cruzado, han traído más catástrofes que los terremotos remotos de su suelo. Pero Nazareth apenas poblada por cuatro mil habitantes en el siglo primero, desconocida por completo de Josepno, que no la menciona en sus historias; olvidada por el Talmud mismo, tan prolijo y minucioso; a veinticinco leguas de Jerusalén, a nueve horas de Capharnaum, yacia en su ignorancia y en su obscuridad. Por eso puede verse todavía el camino que las plantas de Jesús hollarán; el sitio donde tuvo su taller de carpintero; la colina desde cuya cumbre oró mil veces, y la fuente en que María tomaba el agua para su hogar a diario en la mañana, volviéndola cargada y eruida sobre su armoniosa cabeza. La desolación de Palestina no alcanza, no, a este sitio de habitantes felicísimos y de huertos verdes. La fuente aquella reunie en tiempo de María a todas las muchachas de la población, que iban allí a escanciar el agua. Antonio

Mártir, citado por Renán, refiere que los tipos de sus mujeres, todas ellas medio sirias, tenían una belleza tal, que de común acuerdo las gentes piadosas en el siglo VI la imputaban al nacimiento y presencia en aquel sitio de María, quien legó, como vínculo hereditario, gracia y belleza de consuno a sus amadas convecinas hasta la consumación de los siglos.

Emilio Castelar

## San Francisco de Asís...

de aquella noche navideña de Cristo. En Francia, en Inglaterra, han desaparecido las primitivas representaciones del nacimiento de Cristo. Pero de Italia se ha propagado por el mundo entero la piadosa tradición de reconstruir en miniatura la escena de Belén, todos los años, por Navidad. El tiempo la ha ido transformando a compás de la moda de las cosas, pero el espíritu con que se construye es el mismo. Es un aliento del espíritu franciscano, que se perpetúa en esa conmemoración.

Los hechos de la vida del santo, registrados por la leyenda en la parte referente a Asís, en su nacimiento, que según se dice tuvo lugar en circunstancias parecidas a las del nacimiento del Salvador nos recuerdan el misterio de Belén, y hace que se establezca entre el Pobrecillo y el Cordero de Dios un inefable sentido de afinidad. Asís, Grecia, Belén... tres nombres que nos hablan a la vez de Francisco y de Jesús. De Cristo, y del que ha sido llamado el **alter Christus**.

Por eso el mundo, al construir "nacimiento" de Navidad, con sus musgos y sus bellas figuritas, rinde un doble homenaje de fe, de adoración al Hijo de Dios encarnado, y de devoción al humilde fraile de Asís, que dió aquella noche memorable un ejemplo inimitable de amor a Jesús recién nacido.

# LA FLORIDA

de los

HERMANOS GONZÁLEZ

desean a sus muy estimados clientes y amigos unas

Muy Felices Pascuas

y un Año Nuevo Pleno de Prosperidad

1949

1950

Cantina y Restaurant

# LA FLORIDA

El sitio más apropiado por su elegancia, economía e higiene para su Cena de Navidad y Fin de Año.

Gran Variedad de platos especiales para estas tradicionales fiestas.

ELEGANTE BAR RESTAURANT

Servicio esmerado

Cartago

Teléfono 130



# El Circuito Teatral

# RAVENTOS

se complace en hacer llegar al distinguido público

femenino su más afectuoso saludo con

motivo de las tradicionales fechas de

# Navidad y Año Nuevo

que les desea pletóricas de dicha y prosperidad

1949

1950



# "TIENDA LA LIBERTAD"

DE JOSE MANUEL RODRIGUEZ  
Contiguo a Chepe Esquivel

Pone a la disposición de su estimable clientela un inmenso surtido de mercadería recientemente importada, entre la que se cuentan los siguientes artículos:

- CAMISAS
- PIJAMAS
- PAÑUELOS FINOS
- CALCETINES
- PERFUMERIA
- JOYERIA "CORO"
- RELOJES DE PULSERA
- ENCAJES
- BORDADOS
- ADORNOS
- MEDIAS NYLON (de las marcas de mayor prestigio)
- ROPA INTERIOR PARA SRAS.
- SWETERS PARA NIÑOS
- ROPA INTERIOR PARA NIÑOS
- MANTELES PLASTICOS

Y una serie de artículos más de la mejor calidad y de la mejor confección.

Los precios más convenientes — La atención más esmerada.

Ventas al por Mayor y al Detalle  
Importación Directa

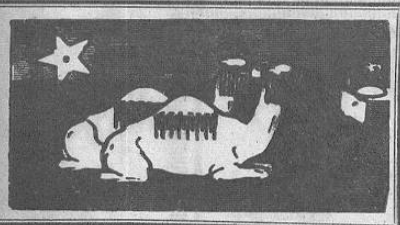
TELEFONO 6036

APARTADO 932

Pascuas venturosas y Año Nuevo Próspero y Feliz

desea a sus numerosos clientes y amigos la

# LA LIBERTAD



# SIN TREGUA

(CUENTO DE NAVIDAD)

La Condesa de Pardo Bazán

Al terminar el día, las estrellas encienden los diamantes de su esfué, que fulguran de un modo intenso y extraño, como miradas en que destella el amor.

Hace frío; pero no nieva. Una pureza profunda clarifica el aire. El silencio es absoluto. Grave y solemne el momento.

Dos formas, dos bultos, una mujer y un varón, avanzan por la llanura; a paso leve, cual si no sentasen en el suelo la planta.

Ella se envuelve en las amplias teas azules que hoy usan las mujeres egipcias. El a pesar del glacial soplo nocturno, sólo viste una túnica blanca, que descubre sus descalzos pies.

De tiempo en tiempo los dos se inclinan, y parecen reconocer los lugares que cruzan. Un cuchicheo de ternura se establece entre ambos.

—¿Te acuerdas, María?— pregunta él.— Ya no estamos lejos. Fue hace muchos siglos, y en un estable.

—Me acuerdo hijo mío, me acuerdo de cómo fritábaros José y yo, rendidos de la caminata. El viento entraba libremente por las junturas de las piedras y por las aberturas del tejado. El suelo estaba húmeda y pegajosa. Fuera, helaba, helaba helaba. Luego empezó a caer la nieve en anchos copos. Su blancura alumbraba como una aurora. Y entonces viniste al mundo. Le agasajé en mis ropas, y el amigo buen te echó su aliento gordo, tibio, y te lamó mansamente. ¡Cuánto se lo agradece! Por que los piecitos se te habían puesto como dos granzos, y temblabas... ¡Ah, si yo pudiera librar del yugo y del aguijón a todos nuestros amigos los bueyes, tan honrados!

—¡Madre, por ti nadie sufriría...!

Yo también quiero mucho a los bueyes a las hermanas palomas, que venían a posarse sobre nuestra casa de Nazaret, y a los borriquillos y a los pájaros, que me extrañaban las espinas de la frente y a los peces, que mantuvieron a la multitud cuando me escuchaba, y hasta a los leones y a las panteras, que enterraron a mis ascetas y respetaron en el Circo a mis mártires! Pero más he querido, María a los hombres; tanto, que por ellos he consentido colgar de un patibulo por las taladradas palmas y dejar girones de piel en sus rosas de los látigos... Y les he dicho las palabras redentoras, y les he enseñado el camino y la derechura...

Y, en oblación eterna, les he ofrecido mi cuerpo y mi sangre, sin reservarme una fibra ni una gota... ¡Mira si les he amado!

—¿Lloras, hijo mío?— murmuró la madre, consoladora.

—¡Lloro, sí. Triste está mi alma hasta la muerte. Las aguas del abismo, amargas y hondas, suben hasta ella. Y mira, ni todas las aguas que están entre la tierra y el cielo pudieran pagar mi foco de amor al hombre. La llama me abrasó el corazón. Ve cómo arde!

Y abriendo la túnica mostró una brasa viva, una especie de enorme rubí, que se inflamaba hacia el lado izquierdo. A su lumbre, la obscuridad se encendió, y fue visible el alo luminoso que cercaba la dulce cabeza de Jesús.

—¡En este fuego me consumo, madre,— repitió el Salvador con un gemido ardoroso.— Y es por ellos, por los que heredaron la malicia de Adán. Han comido del árbol funesto y por sus venas corre la ponzoña. Ven, te mostraré lo que hacen, lo que está sucediendo ahora en su planeta!

Y el paso leve fue más rápido

aún. Caminaban como volando, deslizando sobre el polvo endurecido por la helada, sobre los guijarros y las hierbas, al través de los montes y los matorrales. Leguas y leguas quedaban atrás, y variaban los paisajes, y tan pronto oían el mugir de las olas azotando escolleras, como el cristalino reír de los arroyos, desafiados todavía, a pesar de los hielos, en los repuestos valles.

Al fin empezaron a encontrar campos desolados y yermos, barrancos abruptos, la tierra pisoteada, sembrada de fragmentos de hierro, de caballos despanzurrados y cadáveres en posturas trágicas, unas como de agitado sueño, otras como de inmensa desesperación. María se veló los ojos de violeta con el pico de su mano.

—Ven, sigue, mira —repetía la voz dolorida de Jesús.

Y María miraba, miraba, espantada los ojos, y a su alrededor se alzaban ruinas, escombros, casas con las entrañas abiertas, edificios medio derruidos, lienzos de murallas suspensos, al parecer, en el aire, naves de templos y bóvedas de palacios que mostraban las heridas y mutilaciones de sus esculturas y cornisamentos. María reconoció su efíge, decapitada, con el niño en brazos, intacto, ostentando en la manecita el mundo.

Y luego, fué el incendio lo que les salió al paso. Las llamas ascendían al cielo, el humo arrastraba chispas y lengüezuelas ardientes. De algunos edificios, salían algunos clamores de socorro. Mujeres con los ojos fuera de las órbitas se empeñaban en atravesar la humareda para rescatar un mueble, un saco de ropa, un niño. Otras gritaban y reñan, en histérico ataque. Unos hombres de aspecto feroz empujaron a una anciana al braseró,

# LA EMPRESA TEATRAL URBINI, S. A.

saluda muy cordial y atentamente al culto público femenino deseándole al mismo tiempo unas

## PASCUAS LLENAS DE FELICIDAD

y un

## AÑO NUEVO PLENO DE VENTURA

1949

1950

pinchándola con bayonetas. María se tambaleó.

—Hijo mío, ¿no ves? Jesús siguió andando. Tropezaba con una interminable procesión. Desfilaban multitudes; era el éxodo de un pueblo entero, a pie, en carromatos, en coches de anticuada forma, en cabalgaduras recargadas con el peso de dog y hasta de tres personas. El rebaño humano se apelotonaba como las reses en el ferrial y de él salió un gemido confuso, sordo, continuo, el lamentar del sufrimiento físico, del esganto y de la fatiga infinita. A cada instante alguien se derrumbaba: un viejo exánime, una mujer rendida de cansancio que soltaba a su crío, incapaz de portarlo más tiempo. Nadie atendía al incidente. Para pasto de lobos quedaba allí, al borde del destiladero, el rezagado. Una dureza inerte cerraba los espíritus a cuanto no fuese el instinto de conservación. Y éste también desfallecía. Muchos se extendían, con propósito de no levantarse. Dentro de los carros iban confundidos puercos, gallinas, moribundos, madres lactando. Y a la cabeza de la misera horda un mozo, oprimiendo un caballo tosco, repelía: "¡Más aprisa! ¡Más aprisa! ¡Qué vienen!"

A lo lejos la artillería tronaba. Bombardeaban a la ciudad, cuyos fuertes respondían. Las trincheras vomitaban proyectiles. Poderosos reflectores rasgando la sombra, buscaban en el aire a los pájaros mortíferos para cazarlos. Uno de ellos desplomó aparatos de asfixia. Cientos de hombres cayeron arrojando sangre por la boca. Y pasó una sombra gris siniestra, y Jesús la reconoció.

—Madre mía; es mi enemiga, es la Muerte! Su guadaña ha relucido, sus huesos han crujido trónicos al notar mi presencia. Parece que dicen: "No me has vencido Galileo..."

Una lágrima de piedad rodó por las mejillas de lirio de la siempre Virgen... Se alejó de aquel lugar maldito. Un bosque frondoso parecía no esconder horror alguno; por allí no retumbaban los morteros. Sólo al finar de un haya cor-

## REVIVA LAS FLORES DE SU JARDÍN

Esta es la época del año en que muchas plantas, especialmente las flores de Pascuas, comienzan a secarse. Usted puede preservarlas para el año que viene si las trasplanta a un sitio fresco y oscuro. En la primavera, vuelvalas a cortar, y a sembrarlas de nuevo en el cantero o en una maceta más grande. Y ya verá como probablemente vuelven a florecer para la Navidad de 1950. Preserve su belleza cuando comien-

cen a florecer, manteniéndolas en un lugar cálido y húmedo, pero lejos de la luz directa del sol. La luz directa del sol las marchita. Los capillos mantienen su belleza por más tiempo a una temperatura de entre 60 y 65 grados. Rieguelos moderadamente, dejándose guiar para ello por los tonos que las hojas vayan tomando. Si éstas se tornan amarillas ello significa que debe regarlas menos.

**DOCTORA MARIA TERESA QUESADA**  
ELECTROTERRAPIA — DIETETICA  
Teléfono 4405  
Oficina 100 varas al Norte del Hotel Europa

pu lenta vieron pendientes, dos ahorcados. Avanzaron hacia una villa cuyas luces hormigueaban ya próximas. En una plazuela solitaria desembocó de repente un pelotón. Conducía a una muchacha delgadita, con las manos atadas a la espalda, desmelenada, q' a cada momento amagaba caer si el que llevaba el extremo de la cuerda no la sostuvo, descomponiéndola las muñecas. Un farol del alumbrado público les atrajo. Al pie del faro, arrimaron a la tapia de un jardín a la muchacha. Fué un momento. Unos castañetazos secos y lúgubres. Cayó, rostro contra el suelo. El tiro en el oído no era necesario; pero no falló. Se alejaron los ejecutores...

María se apresuró más. La orilla del mar no estaba lejos. Las pupilas de Jesús, que escrutan hasta las entrañas, distinguieron bajo las olas una especie de cilindro de hierro que se acercaba a una gran embarcación. Un ruido fragoso y la embarcación empezó a hundirse, caída hacia una banda. La tripulación se arrojaba al agua pidiendo misericordia. El cilindro segundó el estrépito. La embarcación saltó como un petardo y, precipitadamente, recayó en el agua y luego en el abismo. Y María pudo oír su nom-

bre gritado por uno que se ahogaba...

—No puedo más —dijo a Jesús—. Apartémonos de los hombres, hijo mío. ¡Esto es renovar el Gólgota!

—Madre —respondió el maestro—, estoy más triste aún que antes. Necesito el alivio de una caricia maternal. Me duelen los agujeros de los clavos, y la herida del costado me traspasa otra vez...

María tendió los brazos y no fué sólo el centelleo estelar lo que alumbró. Rosadas tintas de amanecer se difundieron; gorjeos de aves y acordes de ángeles tintinearon como campanillas de plata, y aromas de mirra, nardo y miel se difundieron por los ámbitos del cielo mientras duró el beso de María a su Hijo. Luego, otra vez la sombra, el frío, el pavor de la naturaleza.

—Perdónales —intercedió María—. Tú lo has dicho, no saben lo que hacen.

Jesús se volvió hacia la Exoradora suspirando.

—Ya lo sabes Madre; fué en esta noche cuando nació para ellos. Y no piensan en mí... ¡No me dan tregua! ¡Ni aun esta noche!

—¡Ni aun esta noche! —repitió, juntando las manos, María.

# Talabartería LA MODERNA

Ganadora del Diploma en la Exposición Industrial de Panamá  
TEOFILO COTO F.

Teléfono 164 Cartago Apartado 34  
Especialidad en Albardas de campo y todo trabajo del ramo con materiales del país y extranjeros  
Representante del Abono AMERICUS

## TEÓFILO COTO

en nombre de la

### TALABARTERIA MODERNA

saluda a sus estimables clientes y amigos deseando para todos

MUY FELICES PASCUAS

y

PROSPERO AÑO NUEVO

# La Compañía Nacional de Fuerza y Luz

S. A.

Desea mucha Felicidad a sus estimables clientes en

Pascuas

y Año Nuevo



# "PEDRO"

Cuento del  
Certamen Literario de  
MUNDO FEMENINO

Anonadada la pequeña Lil, tomó en sus brazos a recién nacido que la madre depositaba con cristiana resignación a su cuidado. Toma a tu hermano: desde hoy te consagro mamá. Me iré muy lejos porque El Señor me llama, más ha prendido en mi ánimo la dulce fe de que no ha de desampararte. Me voy sin rebeldías, confiada... Dios te bendiga!

Aquella noche partió la madre, y Lil fué consagrada "Mamá" en el altar de la vida cuando apenas contaba sus quince años.

Lamparita milagrosa, regalo de Aladino, así en los brazos de Lil, acurrucado, dormía el niño mientras ella vagaba por un mundo de ensueños, heroína de un hogar desolado, que Lil antojadizamente transformaba en palacio por sentirse princesa en el reino de un gran amor. Y transcurría la vida, estrechando en un círculo de pobreza a los huérfanos; más la dulce fe que alentara a la madre en su partida, prendía ahora en el ánimo de Lil la fortaleza que necesitaba para hacer frente a su infantil maternidad.

Pedro crecía fuerte; en los luceros de sus ojos negros se veía fulgar limpia y profunda inteligencia. Pasaron los años, conquisto triunfos en la escuela; ayudaba a Lil en los quehaceres de la casa, repartía las ropas blanquitas que ella lavaba a sus vecinos, atizaba el brasero la noche de los sábados cuando ella aplanchaba las camisas almidonadas de los señoritos que hacían ponderar su habilidad, después de la misa mayor de los domingos.

Todas las gentes de la ciudad la conocían y respetaban procurando darle siempre trabajo suficiente para ganarse con la decencia la vida.

Cuando Pedro llegó al Colegio Superior su nombre fué traído y llevado por la muchachada que con maliciosa sorna solía llamarle "Don Pedro", atreviéndose los más audaces a canturrear una copla grosera en sus oídos. El parecía no darse cuenta

de tales acometidas a su dignidad, dando sin duda a estos hechos el preciso valor que debía darles, más sin embargo, se deprimía.

Una noche de invierno, puesta su cabeza hermosa en el regazo de Lil le dijo en tono suave: dime Lil por qué me bautizaste con el nombre de Pedro? Quién pudo sugerirte un nombre tan duro, tan sin armonía: sólo cuando tu me llamas me parece dulce... fué acaso mamá?

Si Pedro, fué mamá, ella que me enseñó a luchar con la vida y su poner en mi espíritu la fortaleza necesaria para acrecentar mi valor en los momentos más difíciles, escullió en mi alma la imagen de Pedro el Apóstol. Me has visto flaquear en mis congojas? Te has sentido alguna vez humillado...? Mirame a la cara.

Pedro palideció, luego encarnado, como una rosa fresca junto su cabeza a la de Lil y pensativo dijo: bien y por qué ahora no esculpes tu en mi pecho esa imagen milagrosa que mamá te regaló?

Esperas acaso sentir los golpes de un cincel desgarrándote el corazón para esculpir la imagen? No te has dado cuenta que sólo me faltan los últimos retoques para adentrarla en tu alma?

Qué has hecho de los regalos que te he dado en tus cumpleaños? Pedro se levantó presuroso y trayendo una cajita de madera vacía su contenido en el regazo de Lil.

¡Eran estampas! Y dijo Lil: las daba a bendecir antes de dártelas, y al ponerlas en tu cabecera para que las encontraras al despertar en tus cumpleaños, evocaba el recuerdo de mamá y te colocaba bajo la advocación de San Pedro. Así:

¡Oh Glorioso San Pedro, ayúdame a cuidar de él. La mayor gracia que te pido es que fortalezcas su espíritu para que ame al Señor como tu le amaste. Ampáralo en sus flaquezas. Enséñalo a llorar como un valiente, así como lloraste tú, bazujo tu capa al huir de aquella posada

que fué testigo de tu infidelidad!

Alfian a mis labios mil oraciones inspiradas en todas y cada una de las actuaciones del Apóstol, y oraba junto a tu cama mientras dormías y me parecía que modelaba tu espíritu dándole la virtud del Cristianismo.

Cuando la vida te arrastre y te doblegue ante el pecado, ¡Llora como Pedro, levanta los ojos al cielo!

No te humilles a los hombres, que cegados por "La Viga" de sus ojos, no alcanzarían a ver tu corazón.

Imita a Pedro, sigámonos a través de tus cumpleaños. Una a una aquellas estampitas con la imagen del Apóstol revelaban la grandeza del Santo.

Esta fue la primera que me diste. Que bien recuerdo tus palabras: guárdala con mucho cariño, esta llave dorada te abrirá las puertas del cielo y no olvides que allá nos espera mamá... Mira que bonita esta otra, va arrastrando una red. Aquí está frente al mar dispuesto a entrar en su barca. Aquí a punto de naufragar: ¡Qué horrible tempestad! En esta acobardado, negando al Señor... Allí escuchando el canto del Gallo. Cuando me diste esta otra en que levanta las manos al cielo con desesperada humillación, bañada en llanto la cara, me dijiste conmovida: "Amalo en su arrepentimiento". Y llorando se abrazaron los hermanos. Lil acababa de dar el último retoque a su maternidad. Había cincelado en el alma de Pedro la inmortal figura del Apóstol. Pedro fué hombre, tomó su barca y se hizo a la mar con valentía; había en su conciencia la superioridad que tienen los humildes y la firmeza de los valientes.

ATALAYA.

Que corresponde a Virginia Salazar de Quesada.

# BANCO ANGLO COSTARRICENSE

Se complace en desear a todos sus apreciables Clientes y Amigos

## Un Mundo de Alegrías

- y un -

## Año Nuevo Muy Feliz



### LIBRERÍA "LAS AMÉRICAS"

y los Hermanos Saborío Esquivel

desean unas Alegres Pascuas y mucha prosperidad en el Año próximo a sus clientes y amigos

atractivo y de mérito?

¿Necesita Ud. un libro

No olvide que estamos introduciendo constantemente magníficas Obras de Derecho  
Pedagogía - Medicina - Contabilidad - Agricultura - Filosofía - Religión  
Técnicas varias - Libros de Cuentos y Recortes, para iluminar

y muchos otros artículos semejantes que merecen su interés  
Le ofrecemos, además, nuestros servicios en el ramo de

## ENCUADERNACIÓN MODERNA

cuyo departamento mantenemos al cuidado de un experto en esta materia

Pase por acá en su primera oportunidad, y sin duda alguna saldrá complacido y, si no lo es ya, convertido en un nuevo cliente nuestro

# Librería LAS AMERICAS

de los HERMANOS SABORÍO ESQUIVEL  
Apartado 1156 San José, Costa Rica Teléfono 5507

para servir a usted en todos los momentos

## NAVIDADES DE ANTAÑO

Por AGUSTIN DE ACOSTA

¿No ha de brillar de nuevo la estrella en Palestina?

Miremos hacia atrás, alma. Sé refrigente hacia la sombra. Cuenta, devacánicamente, lo que dice la sombra. Sé la luz ilumina el cielo tenebroso de los días aciagos. Ya los Tres Reyes Magos no ven el adorable rincón de Palestina...!

Mantas tenían antes los pies helados. ¿Viste manta alguna en los campos? Todo es áspero y triste. Navidades pretéritas...! Dulce visión extraña...! Las campiñas cuajaban bendiciones extensas; Y el Hada promisoro de los cortes de caña aceitaba los férreos goznes de las despensas.

Puede ser que el altivo señor, pavos y trufas y oportos y champañas logre en la blanca mesa. El vino es una síntesis de extranjerías estufas. Poder inconcesable de la fortuna ífesa...!

Puede ser que el mendigo recoja en los cajones los relieves opíparos del festín, y que duerma, aletargada por las digestiones, su voluntad enferma...!

Navidades de antaño...! Los mozos campesinos enjabezaban los ágiles potros de los torneos... Y una áurea cornucopia valcaba en los caminos todo cuanto soñaban caprichos y deos.

Y la Noche sagrada era toda alegría...! La esperanza naciente no iniciaba el desmayo, y en la hora más alta hacia el cielo bullía el desorden ahito de la Misa del Gallo.

¿No brillará de nuevo la estrella en Palestina?

Hambre... Miseria... Luto ¿Han pasado las cuatro bestias apocalípticas? Sobre el seco teatro, ¿cuál nube escanciará su riqueza? ¿Qué aliento calentará los miembros ataridos? ¿Tan espantoso ha sido el viento que se han destrozado los nidos...!

Han soplado en el alma tierna huracanes de desventura; y la noche parece eterna en su dilatada negrura.

¿Oírán los oscuros caminos las trompetas de los heraldos cuando nieven los campesinos

aguinaldos?

¿Todo será miseria, desolación y ruina  
¿No brillará de nuevo la estrella en Palestina?

Tú, corazón herioco, que no te has roto ahora confía en el abierto granero de la aurora...!  
Concentra zumos de energía;  
lanza el óptimo pensamiento;  
busca la ingenua alegoría del Nacimiento...!

Vive el José que excluya de la tierra fragante el mal que le causaron las bestias enemigas...  
Ya esfúmase en el tiempo el sueño agonizante de las catorce vacas y las catorce espigas...!

Canta tu villancio, corazón desolado...!  
La paloma del arca fecundará la ruina;  
y como precursora de un sol inesperado alumbrará de nuevo la estrella en Palestina...!

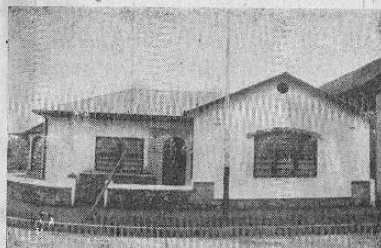
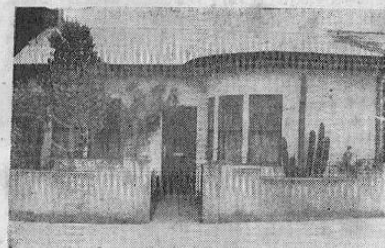
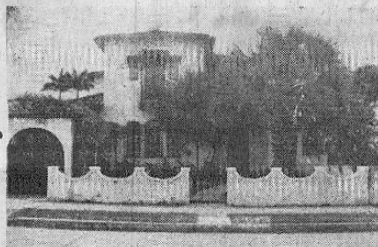
esDlratdmal—oa—alMqeóracbvQoA

AGUSTIN ACOSTA

## Muchísimas personas han construido su casa de habitación por medio de las Pólizas de Vida!

Las Pólizas de Vida le ofrecen muchas ventajas más. Pase hoy o mañana por nuestras oficinas a conversar sobre nuestros Seguros de Vida o escribanos al Apdo. "Z" inquirendo los detalles que necesite.

ALGUNAS DE LAS CASAS CONSTRUIDAS POR MEDIO DE POLIZAS DE VIDA



### LA BOTICA AMERICANA

saluda a sus distinguidos clientes y amigos  
con motivo de las próximas

Pascuas y Año Nuevo

y les recuerda que tiene a su disposición  
un constante stock de la más fina

**PERFUMERIA**

propia para regalos

Surtido permanente de toda clase de

**MEDICINAS**

Rápido y esmerado servicio de

**RECETAS**

Atención exquisita — Servicio rápido

Precios los mejores

Teléfono 2478

### FERRETERÍA MODERNA, S. A.

Calle 8 - Avs. 1-3

Teléfono 5212 - Apartado 1254

EXISTENCIA PERMANENTE EN:

PINTURAS DE ACEITE PREPARADAS EN TODO COLOR  
PINTURAS DE AGUA Y ACEITE DE LINAZA  
ACCESORIOS DE CAÑERÍA  
MATERIALES ELECTRICOS  
HERRAMIENTAS Y FERRETERIA EN GENERAL  
LOS MEJORES ARTICULOS      LOS MEJORES PRECIOS

Con motivo de las próximas Pascuas y Año Nuevo

**LA FERRETERIA MODERNA, S. A.**

envía un cordial saludo a todos sus numerosos clientes y amigos,  
haciendo votos por su felicidad.

1949

1950

### LAS HERMANAS MORA

25 varas al Sur del Teatro Moderno

Expositoras de los Sombreros exhibidos en la Exposición de Modas Costarricenses de El Sesteo

tienen a la orden de su distinguida clientela el más bello surtido de sombreros confeccionados en fieltro, paja, chiffón, gro y toda clase de telas, siguiendo los caprichos de la moda dictados por VOGUE.

Escoja el suyo para sus estrenos de fin de año.

**PRECIOS ÚNICOS**

Desde ₡ 35.00 hasta ₡ 80.00

Si quiere reformar el suyo, tráigalo a las artistas del sombrero: **LAS HERMANAS MORA**

# CENA DE NAVIDAD

La tradicional Cena de Navidad requiere unos platos especiales, es decir, platos que de ser posible sean únicos para esa noche bendita, noche a cuyo conjuro tiemblan de emoción nuestros corazones y todo nos parece más bello y más lleno de sentimiento. Damos a nuestras lectoras cuatro sencillas recetas para la cena tradicional, las cuales son tan fáciles de preparar como deliciosas.

## LECHON AL HORNO

Se elige un puerquito pequeño, que no esté muy gordo. Una vez limpio se cuelga durante dos horas con la cabeza abajo para que desangre bien. En la noche anterior se coloca en una cazuela de horno, se le hacen bastantes incisiones y se unta con el siguiente adobo. Con dos cabezas de ajo, una de cebolla, sal y dos o tres hojas de laurel, un poco de orégano y el jugo de cuatro o cinco naranjas o limones, se hace una prepara-

ción bien molida. Con ella se unta por dentro y fuera el lechoncito, dejándose en el refrigerador hasta el momento de meterse al horno. Mientras está en él se baha continuamente con el adobo, dándole vueltas durante 3 ó 4 horas, a fuego lento, para que no quede crudo por dentro y el pellejito se dore bien. Se sirve con ensalada de lechuga picada finamente y rabanitos cortados en forma de flor.

## CANAPES "VELAS DE NAVIDAD"

Las rebanadas de pan de trigo (negro) se cortan en forma rectangular y sobre ellas se coloca una tira de queso crema blanco, formando la vela; la llama se hace con un pedacito de pimiento morrón (o chile dulce).

Las rebanadas de pan de caja se cortan en forma rectangular y se cubren con queso crema blanco; la vela se forma en el centro con una tira de pimiento mo-

ron y la llama y los rayos de luz con salsa mayonesa, utilizando una cucharita redonda y pequeña.

## PANQUISITOS "CAMPANAS DE NAVIDAD"

Cantidades: Media taza de mantequilla; una taza de azúcar; un huevo bien batido; 2 tazas de harina cernida; 3 cucharitas de polvos de hornear; una pizca de sal; 3/4 de taza de leche; una cucharadita de vainilla.

Preparación: La mantequilla se bate, añadiendo poco a poco el azúcar. Se sigue batiendo hasta que se forma una crema ligera. Añadir el huevo y batir todo junto. Se añade la harina cernida con los polvos de hornear y la sal, poco a poco, alternando con la leche, pero mezclando sin batir; agregar la vainilla y mezclar bien. Poner el batido en moldes engrasados y enharinados. Se hornean por 25 minutos a temperatura moderada (350 grados Fahrenheit). Una vez horneados, desmoldarlos y después de frios, ahuecarlos un poco por el centro de la parte más ancha y cubrirlos enteramente con azúcar blanco. Insertar una cereza en dulce en la parte ahuecada, para simular el badajo. Terminar el otro lado con un lactio rojo de celofán, insertado en un pelillo de dientes.

## SANDWICH "PAQUETE DE NAVIDAD"

Quitar la corteza de los cuatro lados de un pan de caja, de modo que se obtenga un bloque rectangular. Cortarlo en 3 rebanadas a lo largo. Rellenar con distintas pastas, procurando que dominen los colores verde y rojo. Cubrir el bloque con queso-crema suavizado con leche y formar con tiritas de pimiento morrón cintas que crucen con un lazo simulando un paquete de navidad. Servirlo cortado en rebanadas.

## LO QUE COCINAN LAS ESTRELLAS

**ARROZ CON LECHE:** Mezcle una taza de arroz, bien lavado, una taza de leche y cocine (extraída de la pulpa del coco, con la ayuda de poquitos de agua), una taza de agua de coco, media taza de pasas, una tercio de cucharada de gengibre y una cucharada de canela. Póngalo todo en una cacerola tapada y horneelo durante una hora y media en un horno medio caliente. Quite la tapa antes de sacar la cacerola del horno para que se dore un poco la parte de arriba. Espolvoree con polvo de canela y déjelo enfriar 890 680 789066 antes de servirlo.

Ahora he aquí un plato de pescado estilo español: **BACALAO GUISADO.** Remoje durante la noche una libra de bacalao seco, salado. Escurralo y colóquelo en una cacerola llena de agua fresca. Hiérvalo por espacio de media hora. Calien-

te una taza de aceite de oliva en otra cacerola. Añada dos cebollas picadas, cuatro tomates de mediano tamaño, un diente de ajo y cuatro granos de pimienta. Sazone con media cucharadita de pimentón. (Si está demasiado espesa, añada una taza de agua). Cuando la salsa comience a hervir, tapa la cacerola, baje la candela y déjela hervir a fuego lento por espacio de 45 minutos. Espérela con media taza de migajones de pan.

Escurra el agua del bacalao, desmenéclo y eche una taza de pedacitos de jamón ahumado en la cacerola. Eche la salsa preparada sobre el bacalao, añada dos cucharadas de alcarraras, adórnelo con pimientos morrones y pedacitos de pan tostado en aceite de oliva. Horneelo durante 15 minutos en horno a media temperatura.

# LA TIENDA MORÚA

hace llegar a sus distinguidos clientes y amigos un atento saludo para las próximas

Pascuas y Año Nuevo

deseándoles a todos mucha ventura

Al mismo tiempo, y con tan grato acontecimiento, comunica a su estimable clientela que ha recibido un extenso surtido de inmejorables y bellísimas telas.

NO COMPRE SUS ESTRENOS DE FIN DE AÑO SIN VISITAR SU TIENDA AMIGA:

# LA TIENDA MORÚA

Cartago

Teléfono 26

Tome  
**Orange-Crush**  
MARCA REGISTRADA



Un producto netamente nacional elaborado con el jugo y la pulpa de las naranjas de Costa Rica

## AGUA MINERAL

Para la mesa:  
Suave y Digestiva  
Para mezclar con licores:  
Insuperable  
Por su efervescencia y pureza:  
Única



La  
**Compañía Expendedora**  
**Orange-Crush**  
MARCA REGISTRADA

saluda a sus clientes y amigos y les desea  
Muy Felices Pascuas y Año Nuevo

1949

1950